

#### (DE) Bedienungsanleitung Solar-Akku-Set für automatische Hühner Tür

##### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt „Solar-Akku-Set für automatische Hühner Tür“ (Art. Nr. 70556) ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Produkt „Steuerung für automatische Hühner Tür“ (Art. Nr. 70550 / ab V1.3) konzipiert und geeignet. Bei anderweitiger Verwendung trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung dafür, die Albert Kerbl GmbH kann nicht haftbar gemacht werden.

##### 2. Sicherheitshinweise

- Weist das Produkt sichtbare Beschädigungen auf, kann es zu Gefährdungen und Fehlfunktionen führen. Verwenden Sie das Produkt nicht weiter.
- Modifikationen am Gerät führen zum sofortigen Erlöschen der Gewährleistung, die Albert Kerbl GmbH kann nicht haftbar gemacht werden.
- Verlegen Sie die Kabel geschützt und für Tiere unerschwingbar.
- Das Produkt geschützt und für Kinder unzugänglich lagern.

##### 3. Montageanleitung

**3.1** Suchen Sie einen geeigneten Platz für das Solarpanel und den Akku in Nähe zur automatischen Hühner Tür. Berücksichtigen Sie dabei die mitgelieferte Halterung, die Ausrichtung zur Sonne (Ost, Süd oder West) und die Kabellängen. Lösen Sie mit einem Kreuzschraubendreher die Abdeckung der Akkueinheit. Legen Sie die mitgelieferte Batterie mit der richtigen Polarität ein und verschrauben Sie anschließend die Abdeckung wieder fest mit der Akkueinheit.

**3.2** Montieren Sie die Akkueinheit im Innenraum bzw. an einem ähnlich geschützten Platz. Die Akkueinheit sollte weder großer Hitze (z. B. durch Sonneneinstrahlung) noch starker Kälte (z. B. Temperaturen im Winter) ausgesetzt sein, da dies die Laufzeit und Lebensdauer erheblich beeinträchtigen kann.

**3.3** Stecken Sie den Hohlstecker des Solar-Akku-Sets an den Netzeingang des Steuermoduls der automatischen Hühner Tür ein. Überprüfen Sie die Ladefunktion indem Sie die LED-Leuchte an der Akkueinheit prüfen.

Die LED zeigt folgende Zustände an:

- LED leuchtet dauerhaft grün: Solarpanel lädt Batterie auf
- LED leuchtet nicht: Ladevorgang abgeschlossen oder keine Sonneneinstrahlung
- LED blinkt grün: nicht ausreichende Sonneneinstrahlung oder keine Batterie in der Akkueinheit eingebaut

Hinweis: Es müssen keine Batterien im Steuermodul eingesetzt werden.

#### (FR) Manuel d'utilisation Kit solaire sans fil pour porte de poulailler automatique

##### 1. Utilisation conforme

Le produit « Kit solaire sans fil pour porte de poulailler automatique » (réf. 70556) est exclusivement conçu pour l'utilisation avec le produit « Automatisation pour porte de poulailler automatique » (réf. 70550 / à partir de V1.3). Il ne convient qu'à cette utilisation. L'utilisateur est seul responsable en cas d'utilisation non conforme ; la société Albert Kerbl GmbH décline toute responsabilité.

##### 2. Consignes de sécurité

- Si le produit présente des dommages visibles, il peut provoquer des dangers et des dysfonctionnements. Cessez d'utiliser le produit.
- Toute modification apportée à l'appareil entraîne l'extinction immédiate de la garantie, en sachant que la société Albert Kerbl GmbH décline toute responsabilité dans un tel cas.
- Posez le câble à l'abri et hors de portée des animaux.
- Stocker le produit à l'abri et hors de portée des enfants.

##### 3. Notice de montage

**3.1** Recherchez un endroit approprié pour le panneau solaire et la batterie à proximité de la porte de poulailler automatique. Pour cela, tenez compte du support fourni, de l'orientation (est, sud ou ouest) et de la longueur des câbles. Dévissez le couvercle de l'unité de batterie avec un tournevis cruciforme. Insérez la pile fournie en respectant la polarité puis remettez en place et vissez le couvercle de l'unité de batterie.

**3.2** Montez l'unité de batterie à l'intérieur ou à un endroit protégé. L'unité de batterie ne doit pas être exposée à une forte chaleur (par ex. rayons du soleil) ou à un grand froid (par ex. températures hivernales) car ceci peut réduire fortement l'autonomie et la durée de vie.

**3.3** Branchez la fiche creuse du kit d'accumulateurs solaires à l'entrée secteur du module de commande de la porte automatique des poules.

Contrôlez la fonction de charge en vérifiant le voyant LED sur le module batterie.

La LED indique les états suivants :

- LED verte allumée en permanence : le panneau solaire charge la batterie.
- LED éteinte : chargement terminé ou pas de rayonnement solaire
- La LED clignote en vert : rayonnement solaire insuffisant ou pas de batterie installée dans le pack accumulateur.

Remarque : il n'est pas nécessaire d'insérer des piles dans le module de commande.

#### (EN) Operating Instructions Solar Battery Set for Automatic Chicken Door

##### 1. Correct use

The "Solar Battery Set for Automatic Chicken Door" (item no. 70556) is intended and suitable solely for use with the "Control for Automatic Chicken Door" product (item no. 70550 / as of V1.3). The user bears the sole responsibility for any other usage, Albert Kerbl GmbH cannot be held liable.

##### 2. Safety instructions

- Should the product become visibly damaged, it could lead to hazards and malfunctions. Discontinue use of the product.
- Modifications to the device will immediately void the warranty. Albert Kerbl GmbH cannot be held liable..
- Lay the cables so that they are protected and inaccessible to animals.
- Store the product in a protected place away from children.

##### 3. Installation instructions

**3.1** Select a suitable place for the solar panel and the battery near the automatic chicken door. Factor in the supplied bracket, the orientation to the sun (east, south or west) and the cable lengths. Loosen the cover of the battery unit with a Phillips screwdriver. Insert the supplied battery with the correct polarity and then screw the cover securely back on the battery unit.

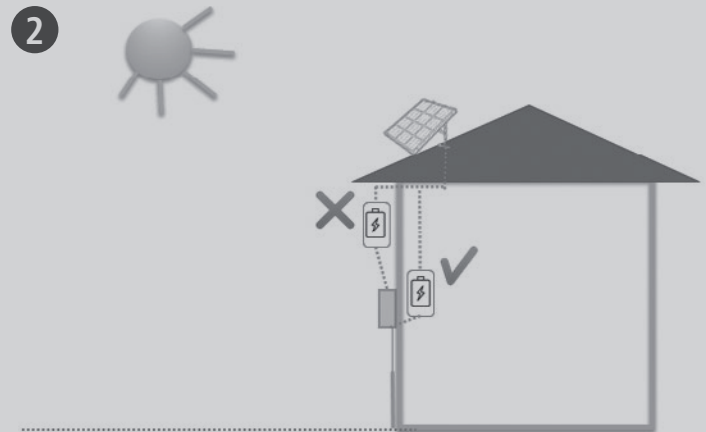
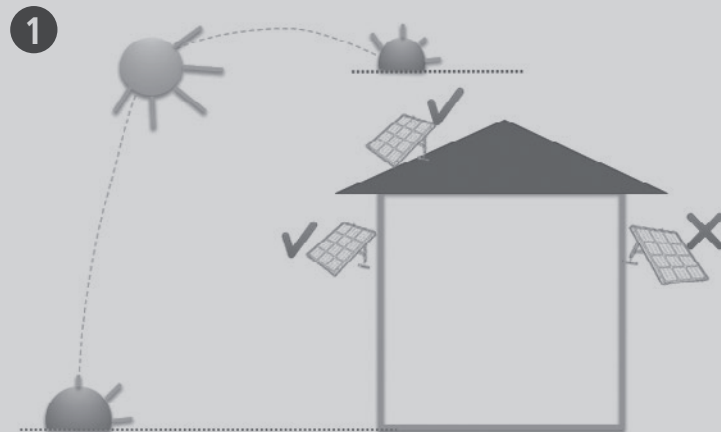
**3.2** Mount the battery unit in the interior or a similarly protected place. The battery unit should not be exposed to excessive heat (e.g. through sunlight incidence) nor to severe cold (e.g. winter temperatures) as this could significantly affect the running time and service life.

**3.3** Plug the hollow plug of the solar battery set into the mains input of the control module of the automatic chicken door. Check the charging function by checking the LED light on the battery unit.

The LED indicates the following statuses:

- LED lights up green continuously: Solar panel charging battery
- LED not lit: charging process completed or no sunlight
- LED flashes green: insufficient sunlight or no battery installed in the battery unit

Note: No batteries need to be inserted in the control module.



## (PL) Instrukcja obsługi zestawu solarnego z akumulatorem do automatycznych drzwi dla kur

### 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt o nazwie „Zestaw solarny z akumulatorem do automatycznych drzwi dla kur” (nr art. 70556) jest zaprojektowany i odpowiedni jedynie do użytkowania z produktem „Jednostka sterująca do automatycznych drzwi dla kur” (nr art. 70550 / od V1.3). W przypadku każdego innego sposobu użytkowania wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik. Firma Albert Kerbl GmbH nie ponosi za to odpowiedzialności.

### 2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Jeżeli produkt wykazuje widoczne uszkodzenia, może prowadzić to do zagrożeń i nieprawidłowego działania. Produktu nie należy dalej używać.
- Zmiany dokonywane w urządzeniu prowadzą do natychmiastowego wygaśnięcia gwarancji. Firma Albert Kerbl GmbH nie ponosi za to odpowiedzialności.
- Kable należy układać w sposób zabezpieczony i niedostępny dla zwierząt.
- Produkt należy przechowywać w sposób zabezpieczony i niedostępny dla dzieci.

### 3. Instrukcja montażu

**3.1** Należy wyszukać odpowiednie miejsce na panel solarny i akumulator w pobliżu automatycznych drzwi dla kur. Należy uwzględnić dostarczony uchwyt, orientację względem słońca (wschód, południe lub zachód) oraz długość kabli. Należy poluzować pokrywę jednostki akumulatorowej za pomocą śrubokrętu krzyżowego. Włożyć dostarczony akumulator zgodnie z prawidłową biegunowością i następnie z powrotem przykręcić pokrywę jednostki akumulatorowej.

**3.2** Zamontować jednostkę akumulatorową we wnętrzu lub w podobnie zabezpieczonym miejscu. Jednostki akumulatorowej nie należy wystawiać na działanie bardzo wysokich temperatur (np. wskutek promieniowania słonecznego), ani na działanie niskich temperatur (np. zimowe temperatury), ponieważ może to znacznie ograniczyć czas pracy oraz żywotność urządzenia.

**3.3** Podłączyć pustą wtyczkę zestawu baterii słonecznych do wejścia sieciowego modułu sterującego automatycznych drzwi dla kurczaków. Sprawdź funkcję ładowania, sprawdzając diodę LED na module baterii.

Dioda LED wskazuje następujące stany:

- Dioda LED świeci światłem ciągłym na zielono: panel słoneczny ładuje akumulator
  - Dioda LED nie świeci: proces ładowania zakończony lub brak światła słonecznego
  - Dioda LED miga na zielono: niewystarczająca ilość światła słonecznego lub bateria nie jest zainstalowana w module baterii.
- Uwaga: Do modułu sterującego nie trzeba wkładać baterii.

## (CS) Návod k obsluze sady solárních akumulátorů pro automatická dvířka ke kurníku

### 1. Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek „Sada solárních akumulátorů pro automatická dvířka ke kurníku“ (č. art. 70556) je určen výhradně k použití s výrobkem „Ovládání pro automatická dvířka ke kurníku“ (č. art. 70550 / od V1.3). V případě použití k jinému účelu nese výhradní odpovědnost uživatel a nelze za to činit odpovědnou společnost Albert Kerbl GmbH.

### 2. Bezpečnostní pokyny

- Pokud výrobek vykazuje viditelná poškození, může to vést k ohrožení a nesprávným funkcím. Takový výrobek nadále nepoužívejte.
- Změny na přístroji mají za následek okamžitý zánik záruky a společnost Albert Kerbl GmbH za ně nese odpovědnost.
- Kabele položte chráněné a nepřístupné pro zvířata.
- Výrobek skladujte chráněný a mimo dosah dětí.

### 3. Návod na montáž

**3.1** Najděte vhodné místo pro solární panel a akumulator v blízkosti automatických dveří ke kurníku. Zohledněte dodaný držák, orientaci ke slunci (východ, jih nebo západ) a délku kabelů. Pomocí křížového šroubováku povolte kryt akumulátoro-

vé jednotky. Dodané baterie vložte se správnou polaritou a poté kryt znovu pevně přišroubujte k akumulátorové jednotce.

**3.2** Akumulátorovou jednotku namontujte do vnitřního prostoru nebo na podobně chráněné místo. Akumulátorová jednotka by neměla být vystavena nadměrnému teplu (např. vlivem slunečního záření) ani silnému chladu (např. teplotám v zemi), protože to může výrazně ovlivnit dobu provozu a životnost.

**3.3** Zapojte dutou zástrčku sady solárních baterií do síťového vstupu řídicího modulu automatických dveří pro kuřata. Zkontrolujte funkci nabíjení pomocí kontrolky LED na bateriové jednotce.

Kontrolka LED indikuje následující stavy:

- LED dioda svítí nepřetržitě zeleně: Solární panel nabíjí baterii.
- LED nesvítí: proces nabíjení je ukončen nebo nesvítí sluneční světlo.
- LED dioda bliká zeleně: nedostatečné sluneční světlo nebo v bateriové jednotce není nainstalován akumulator.

Poznámka: Do řídicího modulu není třeba vkládat žádné baterie.

## (NL) Handleiding zonnepaneel voor automatische kippendeur

### 1. Beoogd gebruik

Het product „Zonnepaneel voor automatische kippendeur“ (art.nr. 70556) is uitsluitend geconcepieerd en geschikt voor het gebruik met het product „Besturing voor automatische kippendeur“ (art.nr. 70550 / vanaf V1.3). Als het product voor een ander doeleinde wordt gebruikt, is uitsluitend de gebruiker hiervoor verantwoordelijk. Albert Kerbl GmbH kan hier niet aansprakelijk voor worden gesteld.

### 2. Veiligheidsinstructies

- Wanneer het product zichtbare schade vertoont, kunnen er risico's of problemen ontstaan.
- U mag het product in een dergelijk geval niet meer gebruiken.
- Bij wijzigingen aan het apparaat valt onmiddellijk de garantie. Albert Kerbl GmbH kan hier niet aansprakelijk voor worden gesteld.
- Plaats de kabel beschermd en uit de buurt van dieren.
- Bewaar het product op een veilige plek en buiten het bereik van kinderen.

### 3. Montagehandleiding

**3.1** Zoek een geschikte plaats voor het zonnepaneel en de accu in de buurt van de automatische kippendeur. Houd hierbij rekening met de meegeleverde houder en de oriëntatie ten opzichte van de zon (oost, zuid of west) en de kabellengten. Maak met een kruisvoetschroevendraaier de afdekking van de accu-unit los. Plaats de meegeleverde batterij volgens de juiste poolrichting en schroef hierna de afdekking weer stevig op de accu-unit.

**3.2** Monteer de accu-unit binnen resp. op een soortgelijk beschermde plek. De accu-unit mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte (bijv. door zonnestraling) of extreme kou (bijv. temperaturen in de winter), omdat hierdoor de looptijd en levensduur aanzienlijk kunnen worden belemmerd.

**3.3** Steek de holle stekker van de zonnepaneel in de netingang van de besturingsmodule van de automatische kippendeur. Controleer de laadfunctie door het LED-lampje op de accu te controleren.

De LED geeft de volgende statussen aan:

- LED brandt continu groen: zonnepaneel laadt accu op
- LED brandt niet: laadproces voltooid of geen zonlicht
- LED knippert groen: onvoldoende zonlicht of geen batterij in de batterijeenheid geplaatst

Opmerking: Er hoeven geen batterijen in de gelegenheid geplaatst te worden.

## (IT) Manuale di utilizzazione Set solare con batteria per apriporta automatico

### 1. Uso conforme

Il prodotto „set solare con batteria per apriporta automatico per pollame“ (n. art. 70556) è progettato esclusivamente per l'uso con il prodotto „Unità di controllo per apriporta automatico“ (n. art. 70550 / da V1.3) ed è idoneo solo per tale uso. L'utilizzatore si assume l'esclusiva responsabilità di un eventuale utilizzo

per altri scopi; Albert Kerbl GmbH in tal caso non può essere ritenuta responsabile.

### 2. Avvertenze di sicurezza

- Eventuali danni visibili del prodotto possono comportare rischi e difetti di funzionamento. In questo caso non si deve continuare a utilizzare il prodotto.
- L'esecuzione di modifiche sull'apparecchio comporta l'immediata decadenza della garanzia, Albert Kerbl GmbH non può essere ritenuta responsabile.
- Sistemare il cavo in un luogo protetto e non raggiungibile dagli animali.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e inaccessibile ai bambini.

### 3. Istruzioni di montaggio

**3.1** Cercare uno spazio idoneo per il pannello solare e la batteria in prossimità dell'apriporta automatico, tenendo conto del supporto fornito, dell'orientamento rispetto al sole (Est, Sud oppure Ovest) e delle lunghezze dei cavi. Svitare il coperchio del corpo batteria con un cacciavite a croce. Inserire la batteria fornita con la giusta polarità e poi riavvitare bene il coperchio al corpo batteria.

**3.2** Montare il blocco batteria al chiuso o in un altro luogo protetto. Il blocco batteria non dovrebbe essere esposto a un calore eccessivo (p. es. ai raggi solari) né al freddo intenso (p. es. temperature invernali) poiché potrebbero compromettere notevolmente la durata.

**3.3** Inserire la spina cava del set di batterie solari nell'ingresso di rete del modulo di controllo della porta automatica per polli. Verificare il funzionamento della carica controllando la spia LED sull'unità batteria.

Il LED indica i seguenti stati:

- LED acceso verde fisso: pannello solare che carica la batteria
- LED non acceso: processo di carica completato o assenza di luce solare
- Il LED lampeggia in verde: luce solare insufficiente o nessuna batteria installata nell'unità batteria.

Nota: non è necessario inserire alcuna batteria nel modulo di controllo.

## (SV) Bruksanvisning för solcellsdriven batterisats för automatisk hönsdörr

### 1. Avsedd användning

Produkten „Solcellsdriven batterisats för automatisk hönsdörr“ (art.-nr 70556) är endast framtagen och avsedd att användas med produkten „Automatisk styrning för hönsdörr“ (art.-nr 70550/ från V1.3). Om den används tillsammans med andra produkter har användaren själv ansvaret och Albert Kerbl GmbH:s ansvar upphör att gälla.

### 2. Säkerhetsanvisningar

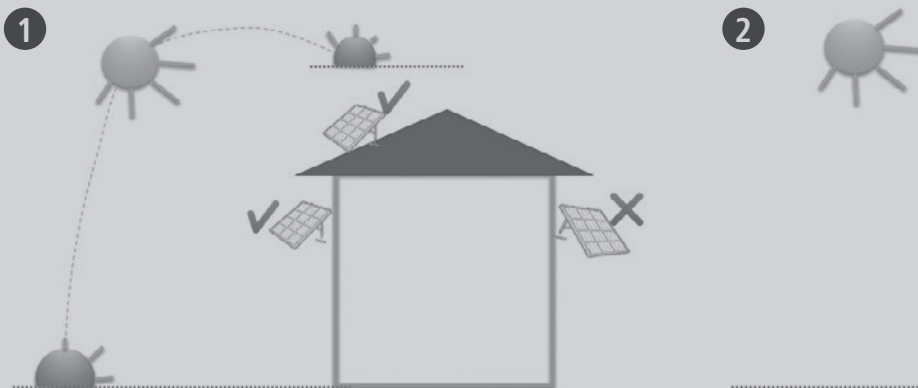
- Om produkten visar synliga skador kan det medföra faror och funktionsstörningar. Använd inte längre produkten.
- Ändringar av enheten upphäver omedelbart garantin och Albert Kerbl GmbH kan då inte heller längre hållas ansvarig.
- Dra kablarna skyddade och utom räckhåll för djur.
- Förvara produkten skyddad och otillgänglig för barn.

### 3. Monteringsanvisning

**3.1** Hitta en lämplig plats för solcellspanelen och batteriet i närheten av den automatiska hönsdörren. Ta hänsyn till det medföljande fästet, riktningen mot solen (öst, syd eller väst) och kabellängderna. Lossa med en stjärnskruvmejsel locket till batterienheten. Lägg i det medföljande batteriet med rätt polaritet och skruva därefter fast locket på batterienheten igen.

**3.2** Montera batterienheten inomhus eller på en liknande skyddad plats. Batterienheten får inte utsättas för kraftig värme (t.ex. från direkt solljus) eller för extrem kyla (t.ex. temperaturer på vintern), eftersom det kan försämma drifttiden och livslängden avsevärt.

**3.3** Anslut den ihåliga kontakten på solcellsdriven batterisats till nätingången på styrmodulen för den automatiska kycklingluckan. Kontrollera laddningsfunktionen genom att titta på LED-lampnan på batterienheten.



LED-lampen indikerer følgende status:

- LED lyser grønt kontinuerligt: Solpanelet laddar batteriet
- LED lyser inte: laddningsprocessen är avslutad eller inget solljus
- LED blinkar grönt: otillräckligt solljus eller inget batteri installerat i batterienheten

Observera: Inga batterier behöver sättas in i styrmodulen.

## (DA) Betjeningsvejledning Solcellebatterisæt til automatisk hønselem

### 1. Tilsigtet anvendelse

Produktet "Solcellebatterisæt til automatisk hønselem" (varenr. 70556) er udelukkende konstrueret og egnet til brug med produktet "Styring til automatisk hønselem" (varenr. 70550/fra V1.3). Ved anden brug påhviler ansvaret alene brugeren; Albert Kerbl GmbH kan ikke drages til ansvar.

### 2. Sikkerhedsanvisninger

- Hvis produktet har synlige skader, kan dette medføre fare og fejlfunktioner. Stop med at bruge produktet.
- Ændringer på udstyret medfører et omgående bortfald af garantien, Albert Kerbl GmbH kan ikke drages til ansvar.
- Udlæg kabler beskyttet og utilgængeligt for dyr.
- Opbevar produktet beskyttet og utilgængeligt for børn.

### 3. Monteringsvejledning

**3.1** Find et egnet sted til solcellepanelet og batteriet i nærheden af den automatiske hønselem. Vær i den forbindelse opmærksom på den medfølgende holder, orienteringen i forhold til solen (øst, syd eller vest) og kabellængderne. Løs afdækningen på batterienheden med en krydskærsvkruestrækker. Sæt det medfølgende batteri korrekt i, så polerne vender rigtigt, og skru derefter afdækningen fast på batterienheden.

**3.2** Monter batterienheden indendørs hhv. på et sted med lignende beskyttelse. Batterienheden bør hverken være udsat for stor varme (f.eks. direkte sollys) eller kulde (f.eks. temperaturer om vinteren), fordi dette kan påvirke driftstiden og levetiden betydeligt.

**3.3** Sæt det hule stik på solbatterisættet i nettingdøren på kontrolmodulet til den automatiske kyllingelåge. Kontrollér opladningsfunktionen ved at se på LED-lyset på batterienheden.

LED'en indikerer følgende tilstande:

- LED'en lyser grønt konstant: Solpanelet oplader batteriet.
- LED'en lyser ikke: opladningsprocessen er afsluttet, eller der er ikke noget sollys
- LED'en blinker grønt: utilstrækkeligt sollys eller intet batteri installeret i batterienheden.

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at indsætte batterier i kontrolmodulet.

## (FI) Automaattisen kanalanluukun aurinkoakusarjan käyttöohje

### 1. Määräystenmukainen käyttö

Tuote Aurinkoakusarja automaattiseen kanalanluukkuun (tuotenro 70556) on suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan tuotteen Kanalan luukun automaattiohjaus (tuotenro 70550 / versiosta 1.3 alkaen) kanssa. Muusta käytöstä vastaa käyttäjä yksin; Albert Kerbl GmbH:ta ei voi tällöin asettaa vastuuseen.

### 2. Turvaohjeet

- Jos tuotteessa on näkyviä vaurioita, saattaa ilmaantua vaarallisia laitteita ja toimintahäiriöitä. Älä jatka tuotteen käyttöä.
- Laitteeseen tehdyt muutokset aiheuttavat välittömästi tuukun raukeamisen. Albert Kerbl GmbH:ta ei voi tällöin asettaa vastuuseen.
- Asenna johdot suojattuina ja eläinten ulottumattomiin.
- Säilytä tuote suojattuna ja poissa lasten ulottuvilta.

### 3. Asennusohje

**3.1** Etsi aurinkopaneelille ja akulle sopiva paikka automaattisen kanalanluukun läheltä. Huomioi mukana toimitettu kiinnike, auringon suunta (itä, etelä tai länsi) ja johtojen pituudet. Avaa akkukotelon suojakansi ristipäämeisselillä. Asenna mukana toimitettu paristo paikalleen. Huomaa napaisuus. Ruuvaa kansi takaisin akkukoteloon.

**3.2** Asenna akkuyksikkö sisätilaan tai vastaavalla tavalla suojat-

tuun paikkaan. Akkuyksikköä ei saa altistaa liialliselle lämmölle (esim. suoralle auringonvalolle) eikä liialliselle kylmälle (esim. talviliämpötilat). Käyttöaika ja käyttöikä saattaisivat lyhentyä huomattavasti.

**3.3** Kytke aurinkoparistosarjan onnto pistoke automaattisen kanalanluukun ohjausmoduulin verkkotuloon.

Tarkista lataustoiminto tarkistamalla akkuyksikön LED-valo.

LED osoittaa seuraavat tilat:

- LED palaa jatkuvasti vihreänä: Aurinkopaneeli lataa akkua.
- LED ei pala: Latausprosessi on päättynyt tai ei ole auringonvaloa
- LED vilkkuu vihreänä: riittämätön auringonvalo tai akkuyksikköön ei ole asennettu akkua.

Huomautus: Ohjausmoduulin ei tarvitse asettaa paristoja.

## (SL) Navodila za uporabo kompleta solarne akumulatorske baterije za samodejna vrata za kokoši

### 1. Pravilna uporaba

Izdelek »komplet solarne akumulatorske baterije za samodejna vrata za kokoši« (št. izd. 70556) je zasnovan in primeren izključno za uporabo z izdelkom »krmilnik za samodejna vrata za kokoši« (št. izd. 70550/od V1.3). Ob kakršnikoli drugi uporabi je izključno odgovoren uporabnik, podjetje Albert Kerbl GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

### 2. Napotki za varnost

- Če so na izdelku vidni znaki poškodb, lahko obstaja možnost nevarnosti in nepravilnega delovanja. Izdelka več ne uporabljajte.
- Zaradi sprememb na napravi preneha jamstvo takoj veljati, podjetje Albert Kerbl GmbH pa ne prevzema nobene odgovornosti.
- Kable položite tako, da bodo zaščiteni in nedosegljivi za živali.
- Izdelek shranite na zaščiteno mesto, kjer bo nedosegljivo za otroke.

### 3. Navodila za montažo

**3.1** Poiščite primerno mesto za solarni panel in akumulatorsko baterijo v bližini samodejnih vrat za kokoši. Pri tem upoštevajte priloženo držalo, položaj glede na sonce (vzhod, jug ali zahod) in dolžine kablov. S križnim izvijačem sprostite pokrov akumulatorske enote. Priloženo baterijo vstavite s pravilnim polom in pokrov ponovno čvrsto privijte na akumulatorsko enoto.

**3.2** Akumulatorsko enoto montirajte v notranjem prostoru oziroma na podobno zaščiteno mesto. Akumulatorska enota ne sme biti izpostavljena veliki vročini (npr. zaradi sončnega sevanja) ali velikemu mrazu (npr. temperaturam pozimi), saj to lahko zelo vpliva na čas delovanja in življenjsko dobo.

**3.3** Vtič z vdolbinico kompleta sončnih baterij priključite na omrežni vhod krmilnega modula avtomatskih vrat za piščance.

Funkcija polnjenja preverite tako, da na baterijski enoti preverite indikator LED.

Svetlobna dioda kaže naslednja stanja:

- dioda LED neprekinjeno sveti zeleno: sončna plošča polni baterijo
- LED ne sveti: postopek polnjenja je končan ali ni sončne svetlobe
- LED utripa zeleno: premalo sončne svetlobe ali baterija ni nameščena v baterijski enoti

Opomba: V nadzorni modul ni treba vstaviti nobene baterije.

## (PT) Instruções de utilização Conjunto de bateria solar para porta automática de capoeira

### 1. Utilização prevista

O produto "Conjunto de bateria solar para porta automática de capoeira" (n.º de artigo 70556) destina-se a ser utilizado exclusivamente com o produto "Comando para porta automática de capoeira" (n.º de artigo 70550/a partir da V1.3). O utilizador é o único responsável por eventuais utilizações não previstas e, por conseguinte, a Albert Kerbl GmbH não poderá ser responsabilizada.

### 2. Indicações de segurança

- Se o produto estiver visivelmente danificado, pode causar situações de perigo e provocar avarias. Não utilize mais o produto.
- As modificações realizadas no aparelho conduzem à anulação imediata da garantia e, por conseguinte, a Albert Kerbl GmbH não poderá ser responsabilizada.

- Coloque os cabos de forma que fiquem protegidos e inacessíveis aos animais.
- Guarde o produto num local abrigado, fora do alcance das crianças.

### 3. Instruções de montagem

**3.1** Escolha um local adequado para o painel solar e a bateria na proximidade da porta automática de capoeira. Tenha em consideração o dispositivo de fixação fornecido, a orientação solar (a este, sul ou oeste) e os comprimentos dos cabos. Com uma chave de fendas, solte a tampa do compartimento para a bateria. Introduza a bateria fornecida juntamente com a polaridade correta e volte a apertar firmemente a tampa do compartimento para a bateria.

**3.2** Monte o compartimento da bateria em espaços interiores ou num local abrigado semelhante. O compartimento da bateria não deve ser exposto a muito calor (por exemplo, através da luz solar) nem a muito frio (por exemplo, temperaturas no inverno), uma vez que tal pode afetar significativamente a sua duração e vida útil.

**3.3** Ligue a ficha oca do conjunto de baterias solares à entrada de rede do módulo de controlo do portão automático para frangos. Verifique a função de carregamento através da luz LED na unidade de bateria.

O LED indica os seguintes estados:

- O LED acende-se continuamente a verde: o painel solar está a carregar a bateria
- LED não aceso: processo de carregamento concluído ou ausência de luz solar
- O LED pisca a verde: luz solar insuficiente ou nenhuma bateria instalada na unidade de bateria

Nota: Não é necessário colocar pilhas no módulo de controlo.

## (NO) Bruksanvisning solar-batterisett til automatisk hønseled

### 1. Tiltent bruk

Produktet "Solar-batterisett til automatisk hønseled" (art. nr. 70556) er utelukkende egnet og designet for bruk med produktet "Styring til automatisk hønseled" (art. nr. 70550/fra V1.3). I tilfelle annen bruk, er brukeren alene ansvarlig for dette, Albert Kerbl GmbH kan ikke holdes ansvarlig.

### 2. Sikkerhetsinformasjon

- Hvis produktet viser synlige skader, kan det føre til farer og funksjonsfeil. Ikke fortsett å bruke produktet.
- Endringer på apparatet fører til at garantien opphører umiddelbart, Albert Kerbl GmbH kan ikke holdes ansvarlig.
- Legg kablene beskyttet og utilgjengelige for dyr.
- Oppbevar produktet beskyttet og utilgjengelig for barn.

### 3. Monteringsanvisning

**3.1** Finn et passende sted til solpanelet og batteriet i nærheten av den automatiske hønselederen. Ta også hensyn til holderen som følger med, orienteringen mot solen (øst, syd eller vest) og kabellengdene. Løsne lokket til batterirommet med et stjerneskrudrør. Legg de medfølgende batteriene inn med riktig polaritet og skru deretter lokket til batterienheten på igjen.

**3.2** Monter batterienheten innvendig eller på et lignende beskyttet sted. Batterienheten skal ikke utsettes for verken sterk varme (f.eks. fra direkte sollys) eller ekstrem kulde (f.eks. temperaturer om vinteren), da dette kan svekke driftstiden og levetiden betydelig.

**3.3** Koble den hule pluggen på solcellebatterisettet til nettingdøren på styringsmodulen til den automatiske kyllingdøren.

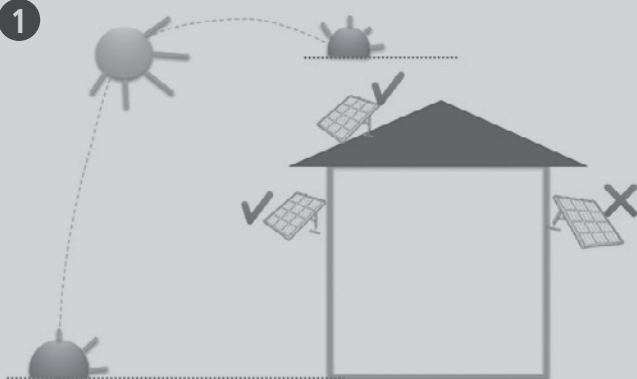
Kontrollér lade funksjonen ved å se på LED-lampen på batterienheten.

LED-lampen viser følgende stater:

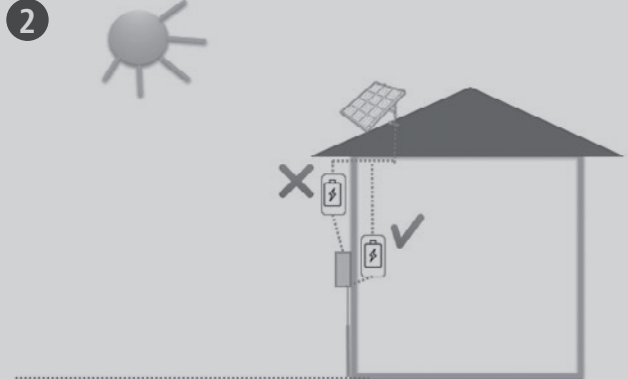
- LED-lampen lyser grønt hele tiden: Solcellepanelet lader batteriet.
- LED-lampen lyser ikke: Lade prosessen er fullført eller det er ikke noe sollys.
- LED-lampen blinker grønt: utilstrekkelig sollys eller ikke noe batteri installert i batterienheten.

Merk: Det er ikke nødvendig å sette inn batterier i kontrollmodulen.

1



2



## CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

## Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

## CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

## Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

## Prohlášení ES o shodě

Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/ přístroj popísaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.

## CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

## Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

## EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

## CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

## Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.

## Izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.

## Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.

## EF-samsvarserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.



## Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

## Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

## Złom elektroniczny

Pravidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepow specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Pravidłowa utylizacja slúzy ochrane šrodoviska naturalnego oraz zapobiega možnosti powstania škodlivých skutkúv dotýčajúcich človeka i šrodoviska naturalného.

## Elektrický odpad

Nálezitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrných druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů. Nálezitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochraně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

## Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

## Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

## Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshandling av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshanderingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

## Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparaten må ikke bortskaffes sammen med husholdningssaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

## Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

## Elektroniski odpadke

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

## Sucata eléctrica

Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

## Avhending

Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

